

شهرهای هوشمند، آینده هوشمند

تصویری از فردا

مایک بارلو، کورنلیا لوی-بنچتون

ترجمه:

دکتر علی یدقار

فاطمه گه‌خوا

انتشارات زرنوشت

تهران - ۱۳۹۸

سرشناسه	بارلو، مایکل آلن
عنوان و نام پدیدآور	Barlow, Mike (Michael Alan)
مشخصات نشر	شهرهای هوشمند، آینده هوشمند؛ تصویری از فردا / مایک بارلو، کورنلیا لوی-بنجتون؛ مترجمان علی یدقار، فاطمه گهرخواه.
مشخصات ظاهری	تهران: زرنوشت، ۱۳۹۸.
شابک	۲۵۲ ص.
وضعیت فهرست‌نویسی	۹۷۸ - ۶۲۲ - ۷۱۰۳ - ۵۵ - ۷
یادداشت	فبیای مختصر
شناسه افزوده	فهرست‌نویسی کامل این اثر در نشانی: http://opac.nlai.ir قابل دسترسی است
شماره کتابشناسی ملی	گهرخواه، فاطمه، ۱۳۶۴-، مترجم
	۶۰۶۶۰۰۷



انتشارات زرنوشت

تهران، میدان انقلاب، خیابان کارگر جنوبی،
کوچه مهدی زاده، شماره ۲۷، واحد ۱۹
تلفن: ۰۹۰۲۴۸۶۸۹۵۶ - ۶۶۴۷۹۶۱۵ - ۶۶۴۳۵۶۳۷
www.zarnesht.com

شهرهای هوشمند، آینده هوشمند

نویسندگان: مایک بارلو، کورنلیا لوی-بنجتون

مترجمان: دکتر علی یدقار - فاطمه گهرخواه

• چاپ اول: ۱۳۹۸ • شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه • ناشر: زرنوشت

شابک: ۹۷۸ - ۶۲۲ - ۷۱۰۳ - ۵۵ - ۷

قیمت: ۶۵,۰۰۰ تومان

تمامی حقوق این اثر محفوظ است.

فهرست مطالب

۵	مقدمه مترجمان
۹	پیشگفتار
۱۵	تشکر و قدردانی
۱۹	مقدمه
۲۵	فصل ۱: پره‌های رؤیایی ما
۴۹	فصل ۲: شهرهای داده
۶۷	فصل ۳: حمل و نقل در شهر
۸۷	فصل ۴: نیروهای جاذبه
۱۰۳	فصل ۵: طراحی انسانمحور
۱۱۷	فصل ۶: شهروندان در حلقه
۱۲۵	فصل ۷: ما تصمیم می‌گیریم
۱۴۱	فصل ۸: کشور هوشمند
۱۵۳	فصل ۹: مشخص کردن هدف
۱۶۹	فصل ۱۰: به دست آوردن تعادل
۱۸۳	فصل ۱۱: پیچیدگی فریبده
۱۹۷	پیوست یک
۲۰۷	پیوست دو
۲۱۱	فهرست واژگان
۲۱۹	منابع پیشنهادی برای مطالعه بیشتر
۲۲۳	آشنایی با کارشناسان
۲۵۱	درباره مؤلفان

مقدمه مترجمان

زانکه غیر حق همه گردد رُفات کلُّ اتٍ بَعْدَ حَیْنٍ فُهو آتٌ^۱

در تاریخ بشر، سه انقلاب بزرگ، روی داده است: انقلاب شناختی، انقلاب کشاورزی، انقلاب صنعتی. انقلاب اخیر، عصر نوین را رقم زد. عصر صنعتی، فراصنعتی، عصر دیجیتال، مقطعی از تاریخ را فرا روی آورد که انسان را با بسته نمود و پدیده‌ای گاه، هیجان‌بخش و امیدآفرین، و زمانی هراس‌آور و دهشتناک را در بر داشت. شاید آینده‌ای که دل‌مشغولی عمده ما را به خود معطوف نموده است.

آینده، رازی است پچید و ملغز که در آنچه بدان‌ها خو گرفته‌ایم، تصویری است غبارآلود، از آنچه روی خواهد داد. چیزی است که سستند نگشته است و ما بر اساس برداشت‌های خود، آن را می‌پرورانیم. پدیده‌ای است که نمی‌توانیم آن را کاملاً پیش‌بینی کنیم. اما قادریم به شکل‌گیری آن، یاری رسانیم. آینده تنها به ما بستگی ندارد، لکن در گستره‌ای وسیع، در دستان هریک از ما آرمیده است. توسط مجموعه‌ای از کنش‌های ما شکل می‌گیرد. به تیرگی، آینده، همان امروز است. همان افکار، ایده‌ها، برنامه‌ها و فعالیت‌های امروز است. همان دایره است که اکنون می‌کنیم یا در صدد انجام آن، برمی‌آییم.



حدود هفتصد سال پیش از میلاد مسیح (ع)، اختراع بزرگی در یونان، به وقوع پیوست. حروف الفباء، این اختراع، بین گفتار و زبان مکتوب، پلی برقرار ساخت. گفته را از گوینده جدا کرد و

۱ جز خداوند، همه چیز می‌پوسد و از بین می‌رود. آینده‌ای که باید بیاید، پس از مدتی، فرا خواهد رسید. دفتر ششم، بیت ۴۸۹، براساس

نسخه قونیه، مثنوی مولوی

است که پایان فاجعه‌آمیز آنها به این سبب بود که نتوانستند در برابر چالش، واکنش برنامه‌ریزی شده، بخردانه و ارادی بروز دهند.

امروزه شهرها با یادگیری عجین گشته‌اند. شهرها، آزمایشگاه‌هایی برای آزمایش‌های بی‌پایان شده‌اند. آزمایش‌هایی که لزوماً پاسخ‌های مورد انتظار را ارائه نمی‌دهند، بلکه سؤالات بیشتری را مطرح می‌سازند. این معنای دقیق فرآیند علمی است. شهرها به بخشی از فرآیند جستجوی مدام برای تولید و کسب دانش، تبدیل شده‌اند. ما مستقیماً در این آزمایش‌ها مشارکت داریم.

شهر فضایی برای تجدیدنظر در برخی مفاهیم، مدل‌های مدیریت و حکمرانی سنتی، به شمار می‌آید. مفاهیمی هم‌چون دموکراسی که تجربه‌ای مربوط به تمدن یونان است. یا وحدت سیاسی و شیوه‌های تحقق آن. رنسانس‌های کسب مشروعیت در نظام حکومتی و ایجاد ارتباط بین آن نظام و مردم،

شهرها، ارائه‌کننده، ارائه‌ای جدید، نیز هستند. هم‌چون علم داده، هم‌چون محقق داده، به نحوی که ارزیابی اهمیت شهرها، در زمینه‌های معطوف به کسانی است که در صدد تحقیق در داده‌های شهری برای نیل به ارتقای کیفیت زندگی شهری هستند. افزایش آنها به معنای ثقیل گشتن نقش شهر، در عرصه‌ای وسیع‌تر است.

آنچه نگاشتیم و نگاشتنش میسر نگردید، لزوماً بهره‌گیری از تجارب، آگاهی از تحولات، یادگیری از دانسته‌های دیگران را گوشزد می‌نماید. این با برای نیل به درک درستی از جایگاه شهرهای فعلی و آتی، اتخاذ تدابیری که ما را به توسعه و تعالی در یک محیطی بهتر، آرام‌تر، کیفی‌تر و انسانی‌تر، برای هم‌وطنانمان، رهنمون می‌سازد.

کتاب حاضر، تلاشی در این راستا محسوب می‌گردد.

ذکر چند نکته کوتاه را ضروری می‌دانیم:

۱- این کتاب، با بررسی و همراه با وسواس، انتخاب گردیده است. حاوی اطلاعاتی کاملاً روزآمد است. در بردارنده آخرین یافته‌های موجود در مقوله شهرهای هوشمند و تجربه‌های موفق موجود است.

- ۲- نوشته حاضر، تلاش می‌کند که تصویری واقعی از آینده ترسیم نماید. لذا قادر است به تهیه نقشه راه یا چارچوبی از آینده شهری در جای‌جای جهان و از جمله ایران، مدد رساند.
- ۳- سندی مدیریتی محسوب می‌گردد که می‌تواند جهت تهیه اسناد مدیریتی برای توسعه آتی شهری در ایران، مورد بهره‌برداری قرار گیرد.
- ۴- محتوای آن به صورتی است که می‌توان آن را به‌عنوان مجموعه‌ای آموزشی جهت تعلیم دانشجویان، ایران متخصصین و کارشناسان، به‌کار گرفت.
- ۵- زبانی ساده دارد. درک آن، مستلزم برخورداری از دانشی عمیق نیست.
- ۶- این کتاب تبلور عهده‌ای است که به توسعه و بالندگی این اقلیم الهی، بر دوش خود، احساس می‌کنیم. هفتمین کتابی است که در سال جاری، تقدیم دانش‌پژوهان، دانشجویان، مدیران و متخصصین، می‌نماییم. با همه وجود، امیدواریم که این تحفه‌ها، گامی ولو کوچک در مسیر پرسنگلاخ توسعه ایران و به‌ویژه برنامه‌ریزی توسعه، به‌شمار آید.
- ۷- از سویدای جان، امیدواریم روزی فرا رسد که یک از ضوابط انتخاب مدیران مربوطه اجرایی کشور، آگاهی از اسنادی هم‌چون این کتاب باشد.
- ۸- به‌سان هر نوشته دیگر، محتوای این کتاب، بری از نقدها و کاستی‌ها نیست. خاضعانه از خوانندگان، یادآوری نقایص و کمک به اصلاح آن را، درخواست می‌نماییم.

دکتر علی یدقار^۱

طمه گهرخواه^۲

۱ در تهیه این مقدمه از نوشته‌های ماثوبل کاستلز و محمد ناجیک، بهره‌برداری کرده‌ایم.